



- (1) Melody selection / programming button
- (1) Przycisk zmiany melodii / programowania nadajnika

- (2) Potentiometer for sound volume adjustment
- (2) Potencjometr regulacji głośności.

- (3) Transmitter button
- (3) Przycisk nadajnika

DANE TECHNICZNE

Odbiornik

- Zasilanie: 3 x bateria 1.5 V typ AA
- Pobór prądu podczas dzwonienia: 170 mA
- Pobór prądu podczas czuwania 3,5 mA
- Częstotliwość: 433 MHz
- Dźwięk: 10 melodii do wyboru (dźwięki polifonczne wysokiej jakości),
- Płynna regulacja głośności
- Sygnalizacja optyczna dzwonienia
- Poziom dźwięku: ok. 90 dB
- Klasa ochronności: III
- Stopień ochrony: IP20
- Temperaturowy zakres pracy: od 0 °C do 35 °C
- Wymiary [mm]: 80 x 130 x 30

Nadajnik

- Zasilanie: 1 x bateria 3V typ CR2032
- Zasięg działania: 150 m*
- Moc nadawania: ERP<20 mW
- Transmisja: radiowa
- Częstotliwość: 433 MHz
- Kodowanie: milion kodów
- Klasa ochronności: III
- Stopień ochrony: IP44
- Temperaturowy zakres pracy od -20 °C do +35 °C
- Wymiary [mm]: 40 x 78 x 20

* Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej czyli warunków idealnych bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: drewna i gipsu od 5 do 20%, cegły od 20 do 40%, betonu zbrojonego od 40 do 80%. Przy przeszkodach metalowych, stosowanie systemów radiowych nie jest zalecane z uwagi na znaczne ograniczenie zasięgu działania. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne urządzeń mocyoraz nadajniki sieci GSM umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Opis ogólny

Dzwonek może być wykorzystywany jako: dzwonek do drzwi, wewnętrzne urządzenie przywoławcze lub alarm osobisty. Nie wymaga instalacji dzwonekowi. Dzwonek i przycisk dzwonekowy są zasilane bateryjnie. W nadawaniu i odbieraniu sygnału wykorzystywana jest częstotliwość 433MHz. Zasięg w terenie otwartym wynosi ok 150 m. Jeden dzwonek może współpracować z trzema pilotami natomiast jeden pilot może współpracować z dowolną ilością dzwoneków. Użytkownik ma do wyboru 10 różnych dźwięków i melodii. Do każdego przycisku można zaprogramować inną melodie dzięki czemu uzyskujemy możliwość rozpoznania miejsca przywołania. Dzwonek posiada także sygnalizację optyczną dzwonienia bardzo przydatną np. dla ludzi niedosłyszących

2. Wpisywanie pilota

Aby zaprogramować dany nadajnik do dzwonka należy nacisnąć i przytrzymać przycisk programowania/zmiany melodii (1) przez ok 3 sekundy do momentu usłyszenia podwójnego sygnału dźwiękowego. Następnie nacisnąć przycisk nadajnika (3). W tym momencie dzwonek powinien potwierdzić wpisanie pilota pojedynczym sygnałem dźwiękowym i odegraniem nastawionej melodii. Żeby zaprogramować kolejny przycisk całą procedurę należy powtórzyć.

3. Kasowanie pilotów

Aby wykasować wszystkie nadajniki zapisane w pamięci dzwonka należy nacisnąć i przytrzymać przycisk programowania/zmiany melodii (1) przez ok 10 sekund aż do momentu usłyszenia potrójnego sygnału dźwiękowego.

4. Wybór melodii

Wybór melodii następuje przez krótkie naciśnięcia przycisku programowania/zmiany melodii (1). Regulacji głośności dokonujemy za pomocą potencjometru obrotowego (2).

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU ZASTĄPIENIA BATERII BATERIĄ NIEWŁAŚCIWEGO TYPU. ZUŻYTYCH BATERII POZYBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

TECHNICAL DATA

Receiver

- Power supply: 3 x battery 1.5 V type AA
- Power input when ringing: 170 mA
- Power input on stand-by: 3.5 mA
- Frequency: 433 MHz
- Sound: 10 different tones (high-quality polyphonic sound)
- Smooth volume adjustment
- Optical signalling
- Loudness level: ca. 90 dB
- Protection class: III
- Protection rating: IP20
- Temperature operating range: from 0°C to 35°C
- Dimensions [mm]: 80 x 130 x 30

Transmitter:

- Power supply: 1 x battery 3 V type CR2032
- Operating range: 150 m*
- Maximum transmit power: ERP<20 mW
- Transmission: radio
- Frequency: 433 MHz
- Encoding: million codes
- Protection class: III
- Protection rating: IP44
- Temperature operating range: from -20°C to +35°C
- Dimensions [mm]: 40 x 78 x 20

* The given range applies to an open area, i.e., perfect conditions, without obstacles. If there are any obstacles between the transmitter and the receiver, a smaller range is to be expected for: wood and plaster from 5 to 20%, brick from 20 to 40%, reinforced concrete from 40 up to 80%. It is not recommended to use any radio systems near metal obstacles due to a considerably limited range. The range is also adversely affected by overhead and underground high-voltage power lines and GSM transmitters located near the devices.

INSTALLATION MANUAL

1. General description

The chime may be used as: a doorbell, an internal paging device or a personal alarm device. Doorbell installation is not required. The chime and the push button are battery-operated. The 433 MHz frequency is used for transmitting and receiving the signal. The chime operating range reaches ca. 150 meters in the open area. One chime may be operated with three remote controls, whereas one remote control may operate any number of chimes. Users can choose from 10 different tones and melodies. Each push button can be assigned a different melody, which makes it possible to recognise the source of the call. The chime is also equipped with optical signalling, which can be very useful, e.g., for people with impaired hearing.

2. Programming the remote control

To program a transmitter into a chime, press and hold the programming/melody selection button (1) for approx. 3 seconds until you hear a double beep. Next, press the transmitter button (3). At this point, the registration of the remote-control should be confirmed by a single beep and the chime should play the set melody. Repeat the procedure to program another push button.

3. Deleting remote controls:

To delete all transmitters saved in the chime memory, press and hold the programming/melody selection button (1) for approx. 10 seconds until you hear a triple beep.

4. Selecting the melody

You can select the melody by briefly pressing the programming/melody selection button (1). Set the volume level with the rotary potentiometer (2).

CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.

TECHNISCHE DATEN

Empfänger

- Stromversorgung: 3 x Batterie 1.5 V Typ AA
- Stromverbrauch während des Klingelns: 170 mA
- Stromverbrauch im Stand-by-Modus 3,5 mA
- Frequenz: 433 MHz
- Ruftöne: 10 Ruftöne und Melodien zur Auswahl (polyphone Klingeltöne bester Qualität)
- Stufenlose Lautstärkeregelung
- Optisches Signal
- Lautstärke: ca. 90 dB
- Schutzklasse: III
- Schutzart: IP20
- Betriebstemperatur: von 0°C bis 35°C
- Abmessungen [mm]: 80 x 130 x 30

Sender

- Stromversorgung: 1 x Batterie 3 V Typ CR2032
- Reichweite: 150 m*
- Maximale Sendeleistung: ERP<20 mW
- Funkübertragung
- Frequenz: 433 MHz
- Programmierung: eine Million Codes
- Schutzklasse: III
- Schutzart: IP44
- Betriebstemperatur: von -20°C bis +35°C
- Abmessungen [mm]: 40 x 78 x 20

* Die angegebene Reichweite bezieht sich auf das freie Feld, also auf ideale Bedingungen ohne Hindernisse. Treten zwischen Sender und Empfänger Hindernisse auf, verringert sich die Reichweite entsprechend: bei Holz und Gips um 5 bis 20%, Ziegelsteinen um 20 bis 40%, Stahlbeton um 40 bis 80%. Bei Hindernissen aus Metall wird die Verwendung von Funksystemen aufgrund der stark eingeschränkten Reichweite nicht empfohlen. Die Reichweite wird durch über- und unterirdische Starkstromleitungen sowie sich in geringer Entfernung befindende GSM-Netzsender negativ beeinflusst.

MONTAGEANLEITUNG

1. Allgemeine Beschreibung

Die Klingel kann als: Türklingel, internes Funkrufgerät oder persönliches Alarmgerät genutzt werden. Es ist keine Verdrahtung erforderlich. Die Klingel und der Sender sind batteriebetrieben. Für die Funkübertragung wird die Frequenz von 433 MHz genutzt. Die Reichweite beträgt im freien Feld ca. 150 m. In eine Klingel können 3 Sender einprogrammiert werden, ein Drücken kann jedoch an beliebig vielen Klingeln angelernt werden. Dem Nutzer stehen 10 verschiedene Ruftöne und Melodien zur Verfügung. Jedem Sender kann eine andere Melodie zur Ruf-Unterscheidung zugeordnet werden. Die Klingel verfügt außerdem über ein optisches Signal, das z. B. für schwerhörige Personen besonders praktisch ist.

2. Einprogrammierung des Senders

Um den jeweiligen Klingelsender zu programmieren, die Taste „Programmieren/Melodie wechseln“ (1) drücken und ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis ein Doppelton hörbar ist. Dann die Sendertaste drücken (3). Die Klingel soll dann die Eintragung der Fernbedienung durch einen Einzelton bestätigen und die eingespielte Melodie abspielen. Um eine weitere Taste zu programmieren, bitte den Vorgang wiederholen.

3. Löschen der Sender:

Um alle im Gedächtnis der Klingel gespeicherten Sender zu löschen, die Taste „Programmieren/Melodie wechseln“ (1) ca. 10 Sekunden lang gedrückt halten bis ein dreifacher Ton hörbar ist.

4. Melodieauswahl

Die Melodie durch ein kurzes Drücken der Taste „Programmieren/Melodie wechseln“ (1) wählen. Die Lautstärke wird durch einen Drehpotenziometer geregelt (2).

ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR BEIM TAUSCH DER BATTERIE GEGEN EINE UNORDNUNGSGEMÄSSE BATTERIE. ALTE BATTERIEN SIND GEMÄSS DER ANWEISUNG ZU ENTSORGEN.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Receptor

- Alimentación: 3 x pila 1.5 V tipo AA
- Consumo de energía eléctrica durante la emisión de sonido: 170 mA
- Consumo de energía eléctrica en modo de espera 3,5 mA
- Frecuencia: 433 MHz
- Sonido: 10 melodías a elegir (polifonía de alta calidad),
- Ajuste del volumen sin escala
- Indicación óptica de llamada
- Nivel sonoro: aprox. 90 dB
- Clase de protección: III
- Grado de protección: IP20
- Temperaturas de funcionamiento: de 0 °C a 35 °C
- Dimensiones [mm]: 80 x 130 x 30

Transmisor

- Alimentación: 1 x pila 3V tipo CR2032
- Alcance: 150 m*
- Máxima potencia de transmisión: ERP<20 mW
- Transmisión: radio
- Frecuencia: 433 MHz
- Codificación: un millón de códigos
- Clase de protección: III
- Grado de protección: IP44
- Temperaturas de funcionamiento: de -20 °C a +35 °C
- Dimensiones [mm]: 40 x 78 x 20

* El alcance indicado se refiere a la zona despejada, es decir, unas condiciones ideales, libres de obstáculos. Si existen obstáculos entre el transmisor y el receptor, debe contemplarse una reducción del alcance: para madera y yeso del 5 al 20%, para ladrillo del 20 al 40%, para hormigón armado del 40 al 80%, respectivamente. En caso de obstáculos metálicos, no se recomienda el empleo de sistemas basadas en radio dada una gran limitación del alcance de la señal. Además, las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de gran potencia y los transmisores de telefonía móvil situados a poca distancia de los dispositivos tienen un impacto negativo en el alcance de la señal.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Descripción general

El timbre puede utilizarse como: un timbre para puertas, un dispositivo interno de llamada o una alarma personal. No requiere una instalación especialmente preparada para el timbre. El timbre y el botón de llamada se alimentan con baterías eléctricas. Para la transmisión y la recepción de la señal se utiliza la frecuencia 433 MHz. El alcance en una zona despejada equivale a unos 150 m. Un timbre puede trabajar con tres mandos, mientras que un mando puede trabajar con un número ilimitado de timbres. El usuario puede elegir entre 10 distintos sonidos y melodías. Cada botón puede programarse con una melodía distinta, lo cual permite reconocer el lugar de llamada. Además, el timbre está equipado con una indicación óptica de llamadas, lo cual resulta muy útil p.ej. para personas con deficiencias auditivas.

2. Configuración del mando

Para programar un transmisor dado para el timbre, presione y mantenga presionado el botón de programación/cambio de melodía (1) durante aproximadamente 3 segundos hasta que escuche una doble señal acústica. A continuación, presione el botón del transmisor (3). En este punto, el timbre debe confirmar la entrada al mando a distancia con una sola señal acústica y reproducir la melodía configurada. Para programar otro botón, se debe repetir todo el procedimiento.

3. Borrado de los mandos:

Para borrar todos los transmisores guardados en la memoria del timbre, presione y mantenga presionado el botón de programación/cambio de melodía (1) durante unos 10 segundos hasta que escuche una triple señal acústica.

4. Elección de melodías

La melodía se selecciona presionando brevemente el botón de programación/cambio de melodía (1). El volumen se ajusta con el potenciómetro giratorio (2).

**¡ATENCIÓN! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE SUSTITUYE LA PILA CON UNA DE TIPO INCORRECTO.
LAS PILAS USADAS DEBEN ELIMINARSE SEGÚN LO INDICADO EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

DADOS TÉCNICOS

Receptor

- Alimentação: 3 x pilha 1.5 V tipo AA
- Consumo de electricidade durante a chamada: 170 mA
- Consumo de electricidade durante a espera 3,5 mA
- Frequência: 433 MHz
- Som: 10 melodias por escolher (sons polifónicos de alta qualidade),
- Controle flexível do volume
- Sinalização óptica de chamada
- Nível do som: aprox. 90 dB
- Classe de protecção: III
- Grau de protecção: IP20
- Alcance de temperatura de trabalho: de 0 °C a 35 °C
- Dimensões [mm]: 80 x 130 x 30

Emissor

- Alimentação: 1 x pilha 3V tipo CR2032
- Alcance de trabalho: 150m*
- Potência máxima de transmissão: ERP<20 mW
- Transmissão: rádio
- Frequência: 433 MHz
- Codificação: um milhão de códigos
- Classe de protecção: III
- Grau de protecção: IP44
- Alcance de temperatura de trabalho: de -20 °C a +35 °C
- Dimensões [mm]: 40 x 78 x 20

* O alcance de trabalho refere-se a um espaço aberto, isto é, condições sem obstáculos. Se entre o receptor e o emissor se encontrarem obstáculos, é preciso ter em conta uma diminuição do alcance de trabalho, respectivamente: madeira e gesso de 5 a 20%, tijolo de 20 a 40%, betão armado de 40 a 80%. No caso de estruturas metálicas, o uso de sistemas de rádio não é recomendável, dado que o seu funcionamento é limitado de forma considerável. Um impacto negativo ao alcance de trabalho podem ter também linhas energéticas aéreas de potência alta e emissores GSM que se encontrem na proximidade dos aparelhos.

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM:

1. Descrição geral

A campainha pode ser usada como: campainha da porta, aparelho de chamada no interior ou alarma pessoal. Não requer instalar cabos. A campainha e o botão da campainha são alimentados com pilhas. Na emissão e recepção do sinal é usada frequência 433 MHz. Alcance de trabalho no exterior é de aprox. 150 m. Uma campainha pode colaborar com três comandos e um comando pode colaborar com qualquer número de campainhas. O usuário pode escolher de entre 10 melodias esons. Para cada botão pode ser programada outra melodia, pelo que temos a possibilidade de reconhecer o lugar donde provém a chamada. A campainha tem também uma sinalização óptica, que é muito útil por exemplo para os deficientes auditivos.

2. Configuração do comando

Para programar um determinado transmissor para a campainha, pressione e segure o botão de programação/alteração de melodia (1) por cerca de 3 segundos até ouvir um sinal acústico duplo. A seguir, pressione o botão do transmissor (3). Neste ponto, a campainha deve confirmar a entrada no controle remoto com um único sinal acústico e tocar a melodia definida. Para programar outro botão, todo o procedimento deve ser repetido.

3. Cancelação dos comandos:

Para excluir todos os transmissores salvos na memória da campainha, pressione e segure o botão de programação/alteração de melodia (1) por cerca de 10 segundos até ouvir um sinal acústico triplo.

4. Seleção de melodias

A melodia é selecionada pressionando brevemente o botão de programação/alteração de melodia (1). O volume é ajustado com um potenciômetro giratório (2).

ATENÇÃO! PERIGO DE EXPLOSAO SE A PILHA FOR SUBSTITUÍDA POR OUTRA DE TIPO INCORRETO. AS PILHAS USADAS DEVEM SER ELIMINADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.

DONNÉES TECHNIQUES

Récepteur

- Alimentation: 3 x piles 1.5 V type AA
- Consommation de courant durant la sonnerie: 170 mA
- Consommation de courant en veille: 3,5 mA
- Fréquence: 433 MHz
- Son: 10 mélodies au choix (sons polyphoniques de haute qualité)
- Réglage en continu du volume
- Signal d'appel lumineux
- Niveau de la sonorité: environ 90 dB
- Classe de protection: III
- Niveau de protection: IP20
- Amplitude de la température de fonctionnement: entre 0 °C et 35 °C
- Dimensions [mm]: 80 x 130 x 30

Émetteur

- Alimentation: 1 x pile 3 V type CR2032
- Portée: 150 m*
- Puissance d'émission maximale: ERP<20 mW
- Transmission: radio
- Fréquence: 433 MHz
- Codage: Un million de codes
- Classe de protection: III
- Niveau de protection: IP44
- Amplitude de la température de fonctionnement: entre -20 °C et +35 °C
- Dimensions [mm]: 40 x 78 x 20

* La portée donnée concerne un espace ouvert, c'est à dire avec des conditions idéales, sans obstacle. Si, entre l'émetteur et le récepteur se trouvent des obstacles, il faut prévoir, respectivement, une diminution de la portée pour: le bois et le plâtre entre 5 et 20 %, les briques entre 20 et 40 %, le béton armé entre 40 et 80 %. L'utilisation des systèmes radio n'est pas recommandée près d'obstacles métalliques du fait d'une réduction significative de la portée. Les lignes électriques haute tension aériennes et souterraines, ainsi que les émetteurs de réseaux GSM situés à proximité du dispositif ont également un impact négatif sur la portée.

INSTRUCTIONS DE MONTAGES

1. Description générale

La sonnerie peut être utilisée comme: sonnette de porte, dispositif d'appel intérieur ou alarme personnelle. Ne nécessite pas l'installation d'un carillon. La sonnerie et le bouton sont alimentés à l'aide de piles. Une fréquence de 433 MHz est utilisée lors de l'émission et la réception du signal. La portée sur un terrain ouvert atteint environ 150 m. Une sonnerie peut fonctionner en collaboration avec trois émetteurs, alors qu'un émetteur peut fonctionner en collaboration avec un nombre quelconque de sonneries. L'utilisateur dispose d'un choix de 10 sons et mélodies. Pour chaque bouton, il est possible de programmer une mélodie différente, ce qui permet de reconnaître l'emplacement de l'appel. La sonnerie possède également un signal d'appel lumineux très utile pour les personnes malentendantes.

2. Inscription de l'émetteur

Pour programmer un émetteur particulier de sonnerie, appuyez sur la touche de programmation / changement de mélodie (1) et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un double bip. Ensuite, appuyez sur le bouton de l'émetteur (3). À ce moment, la sonnerie doit confirmer l'enregistrement de la télécommande par un simple bip et la mélodie choisie doit être jouée. Pour programmer le bouton suivant, il faut répéter toute la procédure.

3. Effacement des émetteurs

Pour effacer tous les émetteurs stockés dans la mémoire de la sonnerie, appuyez sur la touche de programmation / changement de mélodie (1) et maintenez-la enfoncée pendant environ 10 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un triple bip.

4. Choix de la mélodie

La mélodie est sélectionnée en appuyant brièvement sur la touche de la programmation / changement de mélodie (1). Le volume est réglé au moyen d'un potentiomètre rotatif (2).

ATTENTION ! DANGER D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA BATTERIE AVEC UNE BATTERIE DU TYPE INAPPROPRIÉ. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AU MODE D'EMPLOI.

TECHNIKAI ADATOK:**Vevőkészülék**

- Áramforrás: 3 x AA 1,5 V típusú elem
- Hívás alatti áramfelvétel: 170 mA
- Készlet alatti áramfelvétel 3,5 mA
- Frekvencia: 433 MHz
- Hang: 10 kiválasztható dallam (kiváló polifonikus hangzás),
- Folyamatos hangerő szabályozás
- Optikai hívásjelzés
- Hangerő: kb. 90 dB
- Védelmi osztály: III
- Védelmi fokozat: IP20
- Üzemelési hőmérséklet intervalluma: 0°-tól +35°-ig
- Méretek [mm]: 80 x 130 x 30

Adó

- Áramforrás: 1 x CR2032 3 V típusú elem
- Működési hatósugár: 150 m*
- Maximális adási teljesítmény: ERP<20 mW
- Rádióadás
- Frekvencia: 433 MHz
- Kódolás: millió kód
- Védelmi osztály: III
- Védelmi fokozat: IP44
- Üzemelési hőmérséklet intervalluma: -20°C-tól +35°C-ig
- Méretek [mm]: 40 x 78 x 20

* A megadott hatósugár nyílt területre vonatkozik, vagyis ideális, akadályoktól mentes körülményekre. Amennyiben az adó és vevő között akadályok találhatók, akkor csökkenni fog a hatósugár a következő mértékben: fa és gipsz esetében 5-től 20%-ig, téglá esetében 20-tól 40%-ig, vasbeton esetében 40-től 80%-ig. Fémakadályok esetén a rádiórendszerek alkalmazása nem javasolt, tekintettel a hatósugár jelentős csökkenésére. A hatósugarat jelentősen csökkentik még a berendezés közelében található nagyteljesítményű légvezetékek és földben futó nagyteljesítményű kábelek, valamint a GSM hálózatok adói is.

TELEPÍTÉSI UTASÍTÁS**1. Általános leírás**

A csengőt ki lehet használni, mint: ajtócsengőt, belső berendezés hívót, vagy mint személyi riasztót. Nem szükséges csengőrendszer telepítése. A csengő és a csengő nyomógombja is elemmel működik. A jelek sugárzásához és vételéhez 433 MHz frekvencia szolgál. Nyílt területen a hatósugár 150 m. Egy csengő három távirányítóval képes együttműködni, ellenben egy távirányító korlátlan számú csengővel. A felhasználó 10 különböző hang és dallam közül választhat. Minden nyomógomhoz más és más dallamot programozhatunk hozzá, minek köszönhetően lehetővé válik a hívás helyének meghatározása. A csengő optikai hívásjelzővel is rendelkezik, ami nagyon hasznosnak bizonyul pl. hallássérültek esetében.

2. Távirányító beírása

Ahhoz, hogy az adott távirányítót beprogramozza a csengőbe, nyomja meg és tartsa nyomva a programozó/dallamváltó gombot (1) kb. 3 másodpercig, amíg dupla hangjelet nem hall. Ezután nyomja meg a távirányítót gombját (3). Ebben a pillanatban a csengőnek vissza kellene igazolnia a távirányító beírását egy hangjellel és a beállított dallam lejátszásával. Következő nyomógomb beprogramozásához a fenti eljárást meg kell ismételni.

3. Távirányítók törlése:

Ahhoz, hogy törölje a memóriába elmentett összes távirányítót nyomja meg és tartsa nyomva a programozó/dallamváltó gombot (1) kb. 10 másodpercig, amíg tripla hangjelet nem hall.

4. Dallamok kiválasztása.

A dallam kiválasztása a programozó/dallamváltó gomb (1) rövid megnyomásával történik. Hangerő a forgó potenciométer (2) segítségével beállítható.

FIGYELEM! NEM MEGFELELŐ TÍPUSÚ ELEM BEHELYEZÉSE ESETÉN ROBBANÁSVESZÉLY ÁLLHAT FENN, AZ ELHASZNÁLT ELEMEKET AZ UTASÍTÁSNAK MEGFELELŐEN KELL HASZNOSÍTANI.

TECHNICKÉ ÚDAJE**Prijímač**

- Napájanie: 3× batéria 1,5 V typ AA
- Spotreba elektrickej energie pri zvonení: 170 mA
- Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime 3,5 mA
- Vysielacia frekvencia: 433 MHz
- Zvuk: voliteľných 10 melódii (polyfonické zvuky veľmi vysokej kvality),
- Plynule nastaviteľná hlasitosť
- Optická signalizácia zvonenia
- Úroveň zvuku: cca 90 dB
- Trieda ochrany: III
- Stupeň ochrany krytom: IP20
- Prevádzková teplota v rozmedzí od 0 °C do 35 °C
- Rozmery [mm]: 80 × 130 × 30

Vysielač

- Napájanie: 1× batéria 3 V typ CR2032
- Prevádzkový dosah: 150 m*
- Maximálny vysielači výkon: ERP<20 mW
- Prenos signálu: rádiový
- Vysielacia frekvencia: 433 MHz
- Kódovanie: milión kódov
- Trieda ochrany: III
- Stupeň ochrany krytom: IP44
- Prevádzková teplota v rozmedzí: od -20 °C do +35 °C
- Rozmery [mm]: 40 × 78 × 20

* Daný dosah sa týka otvoreného priestranstva, t. j. za ideálnych podmienok bez prekážok. Ak sa medzi prijímačom a vysielačom vyskytujú prekážky, je potrebné počítať s menším dosahom, a to nasledovne: drevo a omlietka: od 5 do 20 %, tehla od 20 do 40 %, železobetón od 40 do 80 %. Vzhľadom na to, že dochádza k značnému zníženiu prevádzkového dosahu sa v prípade výskytu kovových prekážok rádiové systémy neodporúča používať. Negatívny vplyv na dosah majú tiež nadzemné a podzemné elektrické vedenia a vysielače siete GSM nachádzajúce sa v blízkosti zariadení.

NÁVOD NA MONTÁŽ**1. Všeobecný popis**

Zvonček je možné používať ako: domový vchodový zvonček, vnútorné ohlasovacie zariadenie alebo osobný alarm. Nevyžaduje inštaláciu vedenia zvončeka. Zvonček a tlačidlo sú napájané batériou. Na odosielanie a príjem signálov sa využíva frekvencia 433 MHz. Dosah v otvorenom priestranstve je cca 150 m. Jeden zvonček môže pracovať s tromi diaľkovými ovládaniami, pričom jedno diaľkové ovládanie môže pracovať s ľubovoľným počtom zvončekov. Používateľ si môže zvoliť 10 rôznych zvukov a melódii. Pre každé tlačidlo je možné naprogramovať rôznu melódiu, vďaka čomu môžete rozpoznať miesto zvonenia. Zvonček má tiež optickú signalizáciu zvonenia, ktorá je veľmi užitočná pre osoby so sluchovým postihnutím.

2. Spárovanie s diaľkovým ovládaním

Ak chcete naprogramovať daný vysielač pre zvonček, stlačte a podržte tlačidlo programovania/zmeny melódie (1) po dobu asi 3 sekúnd, kým nebudete počuť dvojité pípnutie. Potom stlačte tlačidlo vysielača (3). V tomto momente by mal zvonček potvrdiť uloženie diaľkového ovládača jedným pípnutím a prehraním nastavenej melódie. Ak chcete naprogramovať ďalšie tlačidlo, opakujte celý postup.

3. Zrušenie spárovania diaľkových ovládání:

Ak chcete vymazať všetky vysielače uložené v pamäti zvončeka, stlačte a asi 10 sekúnd podržte tlačidlo programovania/zmeny melódie (1), kým nebudete počuť trojité pípnutie.

4. Nastavenie melódii

Melódie sa volí krátkym stlačením tlačidla programovania/zmeny melódie (1). Hlasitosť sa nastavuje otočným potenciometrom (2).

POZOR! V PRÍPADE VÝMENE BATERIE ZA BETÉRIU NESPRÁVNEHO TYPU HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU. POUŽITÉ BATERIE LIKVIDUJTE V SÚLADE S NÁVODOM.



DATI TECNICI

Ricevitore

- Alimentazione: 3 batterie 1.5 V tipo AA
- Consumo energia durante il funzionamento: 170 mA
- Consumo di energia durante la modalità standby 3,5 mA
- Frequenza: 433 MHz
- Suono: 10 suonerie selezionabili (polifoniche di alta qualità),
- Regolazione fluida del volume
- Segnale luminoso di funzionamento
- Volume suoneria: circa 90 dB
- Classe di protezione: III
- Grado di protezione: IP20
- Campo di esercizio nella temperatura: da 0 °C a 35 °C
- Dimensioni [mm]: 80 x 130 x 30

Trasmittitore

- Alimentazione: 1 batteria 3V tipo CR2032
- Portata: 150 m*
- Trasmettere potenza: ERP<20 mW
- Trasmissione: via radio
- Frequenza: 433 MHz
- Codificazione: un milione di codici
- Classe di protezione: III
- Grado di protezione: IP44
- Campo di esercizio nella temperatura: da -20 °C a +35 °C
- Dimensioni [mm]: 40 x 78 x 20

* La portata indicata si riferisce allo spazio aperto, cioè alle condizioni ideali senza ostacoli. Se tra il ricevitore e il trasmettitore ci sono ostacoli, bisogna prevedere un campo di funzionamento minore rispettivamente per: legno e gesso dal 5 al 20%, mattone dal 20 al 40%, cemento armato dal 40 all'80%. Se sono presenti strutture in metallo, è sconsigliato l'uso dei sistemi radio a causa del funzionamento molto limitato. Le linee elettriche aeree e sotterranee di grande potenza e i ripetitori di segnale GSM possono avere un'influenza negativa sul campo di funzionamento del campanello, se situati nelle vicinanze.

ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

1. Descrizione

Il campanello può essere utilizzato come campanello per porte, dispositivo di richiamo interno o allarme personale. Non richiede un impianto elettrico per campanelli. Il campanello e il tasto sono alimentati a batteria. La frequenza di trasmissione e di ricezione del segnale è di 433 MHz. La portata all'aperto è di circa 150 m. Un campanello può collaborare con tre telecomandi, invece un telecomando può collaborare con un numero illimitato di campanelli. L'utente può scegliere tra 10 suoni e suonerie. Per ogni tasto è possibile programmare una suoneria diversa avendo in questo modo la possibilità di riconoscere il punto di richiamo. Il campanello è dotato anche di segnale luminoso molto utile ad esempio a persone con problemi di udito.

2. Memorizzazione del telecomando

Per programmare un trasmettitore in una suoneria, tenere premuto il pulsante di selezione programmazione / melodia (1) per ca. 3 secondi finché non si sente un doppio segnale acustico. Quindi, premere il pulsante del trasmettitore (3). A questo punto la registrazione del radiocomando dovrebbe essere confermata da un singolo beep e la suoneria dovrebbe riprodurre la melodia impostata. Ripetere la procedura per programmare un altro pulsante.

3. Eliminazione dei telecomandi:

Per cancellare tutti i trasmettitori salvati nella memoria del cicalino, tenere premuto il pulsante di selezione programmazione / melodia (1) per ca. 10 secondi finché non si sente un triplo segnale acustico.

4. Selezione della suoneria

È possibile selezionare la melodia premendo brevemente il pulsante di selezione programmazione / melodia (1). Regolare il livello del volume con il potenziometro rotativo (2).

**AVVERTIMENTO! PERICOLO DI ESPLOSIONE IN CASO DI
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DELLA BATTERIA DI TIPO ERRATA.
SMALTIMENTO DELLE BATTERIE USATE SECONDO LE ISTRUZIONI.**



TECHNISCHE GEGEVENS

Ontvanger

- Voeding: 3 x batterij 1,5 V type AA
- Stroomverbruik tijdens bellen: 170 mA
- Stroomverbruik in standby 3,5 mA
- Frequentie: 433 MHz
- Geluid: keuze uit 10 melodieën (polyfoon, hoge kwaliteit),
- Geleidelijke volumeregeling
- Optische signalisering van het bellen
- Geluidsniveau: ca. 90 dB
- Beschermingsklasse: III
- Beveiligingsniveau: IP20
- Werktemperatuur: van 0 °C tot 35 °C
- Afmetingen [mm]: 80 x 130 x 30

Zender

- Voeding: 1 x batterij 3V type CR2032
- Werkbereik: 150 m*
- Zend kracht uit: ERP<20 mW
- Overdracht: radio
- Frequentie: 433 MHz
- Codering: miljoen codes
- Beschermingsklasse: III
- Beveiligingsniveau: IP44
- Werktemperatuur: van -20 °C tot +35 °C
- Afmetingen [mm]: 40 x 78 x 20

* Het gegeven werkbereik is van toepassing op open terrein, oftewel ideale omstandigheden zonder hinder. Indien er zich hinder bevindt tussen de zender en de ontvanger dient een vermindering van het werkbereik te worden voorzien van respectievelijk 5-20% door hout en gips, 20-40% door bakstenen en 40-80% door gewapend beton. Bij hinder door metaal wordt het gebruik van radiosystemen afgeraden vanwege het sterk verminderde werkbereik. Ook elektrische lijnen in de lucht en onder de grond met een groot vermogen en GSM-zenders dicht in de buurt van het apparaat hebben een negatieve invloed op het werkbereik.

MONTAGE-INSTRUCTIES

1. Algemene beschrijving

De bel kan worden gebruikt als: deurbel, intern oproepapparaat of persoonlijk alarm. Geen installatie van de bel nodig. De bel en de knop worden aangedreven op batterijen. Bij het zenden en ontvangen van het signaal wordt een frequentie van 433 MHz gebruikt. Het bereik op open terrein bedraagt ca. 150 m. Een bel kan functioneren met drie afstandsbedieningen maar een afstandsbediening kan werken met een willekeurig aantal bellen. De gebruiker heeft de keuze uit 10 verschillende geluiden en melodieën. Voor elke knop kan een andere melodie geprogrammeerd worden zodat de oproepplaats kan worden herkend. De bel beschikt tevens over optische belsegnering, erg handig voor bijv. slechthorenden.

2. Afstandsbediening toewijzen

Om een zender in een gong te programmeren, houdt u de programmeer- / melodiekeuzetoets (1) ca. 3 seconden tot u een dubbele pieptoon hoort. Druk vervolgens op de zenderknop (3). Op dit punt moet de registratie van de afstandsbediening worden bevestigd door een enkele pieptoon en moet de gong de ingestelde melodie spelen. Herhaal de procedure om nog een drukknop te programmeren.

3. Afstandsbedieningen verwijderen:

Om alle zenders die in het deurbelgeheugen zijn opgeslagen te wissen, houdt u de programmeer- / melodiekeuzetoets (1) ca. 10 seconden tot u een drievoudige pieptoon hoort.

4. Melodiekeuze

U kunt de melodie selecteren door kort op de programmeer- / melodiekeuzetoets (1) te drukken. Stel het volumeniveau in met de draaipotentimeter (2).

**WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR EXPLOSIË IN GEVAL VAN
VERVANGING VAN DE BATTERIJ. VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE
BATTERIEN VOLGENS DE INSTRUCTIES.**

TECHNINIAI DUOMENYS

Imtuvas

- Maitinimas 3 x baterija 1.5 V tipas AA
- Energijos sąnaudos skambinimo metu 170 mA
- Energijos sąnaudos budėjimo metu 3,5 mA
- Dažnis 433 MHz
- Garso pasirinkimas iš 10 melodijų (polifoniniai garsai aukštos kokybės)
- Sklandus garsumo reguliavimas
- Optinė skambinimo signalizacija
- Garso lygis: apie 90 dB
- Apsaugos klasė: III
- Apsaugos lygis: IP20
- Darbinis temperatūros diapazonas nuo 0 °C iki 35 °C
- Matmenys 80 x 130 x 30 mm

Siųstuvas

- Maitinimas 1 x baterija 3V tipas CR2032
- Veikimo nuotolis: 150 m*
- Maksimali perdavimo galia: ERP<20 mW
- Transliacija radijo bangomis
- Dažnis 433 MHz
- Kodavimas milijonas kodų
- Apsaugos klasė: III
- Apsaugos lygis: IP44
- Darbinis temperatūros diapazonas: nuo -20 °C iki +35 °C
- Matmenys 40 x 78 x 20 mm

* *Nurodytas veikimo nuotolis atvirose erdvėse, t.y. puikioms sąlygoms, be kliūčių. Jei tarp imtuvo ir siųstuvo atsiras kliūtys, reikia numatyti veikimo nuotolio sumažėjimą, atitinkamai: medienai ir gipsui nuo 5 iki 20 %, plytoms nuo 20 iki 40 %, armuotam betonui nuo 40 iki 80 %. Esant metalinėms kliūtims nerekomenduojama naudoti radijo ryšio sistemų dėl ženklaus veikimo nuotolio apribojimo. Negatyvią įtaką veikimo nuotoliui taip pat turi didelės jėgos oro ir požeminės energetinės linijos bei GSM tinklų siųstuvai, esantys netoli prietaisų.*

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Bendras aprašymas

Skambutis gali būti naudojamas kaip: durų skambutis, vidinis priešaukimo prietaisas arba asmeninis aliarmas. Skambučio nereikia montuoti. Skambutis ir skambučio mygtukas maitinami baterijomis. Signalo siuntimui ir priėmimui naudojamas 433 MHz dažnis. Atviroje teritorijoje veikimo nuotolis apie 150 m. Vienas skambučių gali veikti su trimis pultais, o vienas pultas gali veikti su bet koku skambučių skaičiumi. Vartotojas gali pasirinkti iš 10 skirtingų garsų ir melodijų. Kiekvienam mygtukui galima užprogramuoti kitą melodiją, dėl to turime galimybę atpažinti skambinimo vietą. Skambutis taip pat turi optinę skambinimo signalizaciją, labai naudingą pvz. neįgirdintiems žmonėms.

2. Valdymo pulto įrašymas

Norėdami užprogramuoti konkretų siųstuvą ir susieti jį su skambučiu privalote paspausti ir prilaikyti per apie 3 sekundes programavimo/melodijos pakeitimo mygtuką (1) iki tol, kol išgirsite du garsinius signalus. Vėliau reikia paspausti siųstuvo mygtuką (3). Tuo momentu iš skambučio turėtų pasigirsti vienas garsinis signalas ir mūsų pasirinkta melodija. Tai reikšia mūsų melodijos pasirinkimo pultelyje patvirtinimą. Norėdami užprogramuoti eilinį mygtuką, privalome pakartoti visą procedūrą.

3. Valdymo pultų šalinimas

Norėdami ištrinti skambučio atmintyje įrašytus visus siųstuvus, privalome paspausti ir prilaikyti per apie 10 sekundžių programavimo/melodijos pakeitimo mygtuką (1) iki tol, kol išgirsite tris garsinius signalus.

4. Melodijos pasirinkimas

Melodijos pasirinkimas vyksta trumpai paspaudus programavimo/melodijos pakeitimo mygtuką (1). Garsą reguliuojame sukamuoju potenciometru. (2).

DĖMESIO! SPROGIMO PAVOJUS NAUDOJANT KITOS RŪŠIES BATERIJAS. PANAUDOTAS BATERIJAS UTILIZUOKITE PAGAL INSTRUKCIJĄ.

TEHNISKIE DATI

Uztvērējs

- Barošana: 3 x baterijas 1.5 V tips AA
- Strāvas patēriņš zvanīšanas laikā: 170 mA
- Strāvas patēriņš nomoda laikā 3,5 mA
- Frekvence: 433 MHz
- Skaņa: 10 melodijas pēc izvēles (augstas kvalitātes polifoniskas skaņas),
- Bezpakāpju skaņas regulēšana
- Optiskā zvanīšanas signalizācija
- Skaņas līmenis: apm. 90 dB
- Aizsardzības klase: III
- Aizsardzības pakāpe: IP20
- Darbības temperatūra: no 0 °C līdz 35 °C
- Izmēri [mm]: 80 x 130 x 30

Raidītājs

- Barošana: 1 x baterija 3V tips CR2032
- Darbības diapazons: 150 m*
- Maksimalā pārraides jauda: ERP<20 mW
- Raidīšana: radio
- Frekvence: 433 MHz
- Kodēšana: miljons kodu
- Aizsardzības klase: III
- Aizsardzības pakāpe: IP44
- Darbības temperatūra: no -20 °C līdz +35 °C
- Izmēri [mm]: 40 x 78 x 20

* *Uzrādītais darbības diapazons attiecas uz atvērtu vietu jeb ideāliem apstākļiem bez šķēršļiem. Ja starp uztvērēju un raidītāju atrodas šķēršļi, nepieciešams samazināt darbības diapazonu atbilstoši priekš: koka un gipsa no 5 līdz 20%, ķieģeļiem no 20 līdz 40%, armēta betona no 40 līdz 80%. Metāla šķēršļu gadījumā nav ieteicams izmantot radio sistēmas ņemot vērā ievērojamu darbības diapazona ierobežojumu. Darbības diapazonu negatīvi ietekmē arī lielas jaudas gaisa virszemes un apakšzemes enerģētiskās līnijas kā arī ierīču tuvumā izvietotie GSM tīkla raidītāji.*

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Vispārējais apraksts

Zvanu var izmantot kā: durvju zvanu, iekšējo izsaukuma ierīci vai personīgo trauksmi. Nav nepieciešama zvana instalācija. Zvans un zvana pogai ir ar baterijas barošanu. Signāla raidīšanai un uztveršanai tiek izmantota 433 MHz frekvence. Atvērtā vidē diapazons sastāda apm. 150 m. Viens zvans var darboties ar trīs distances vadības pultīm, turpretim viena distances vadības pults var strādāt ar jebkādu zvanu daudzumu. Lietotājs var izvēlēties 10 dažādas skaņas un melodijas. Katrai pogai var ierprogrammēt citu skaņas melodiju, kas dod iespēju atpažīt izsaukuma vietu. Zvanam ir arī optiskā zvanīšanas signalizācija, kas ir ļoti noderīga piem. cilvēkiem ar dzirdes traucējumiem.

2. Distances vadības pults ierakstīšana

Lai ierprogrammētu zvana raidītāju, nospiediet un pieturiet programmēšanas / melodijas maiņas pogu (1) apm. 3 sek. līdz atskan dubults skaņas signāls. Pēc tam nospiediet raidītāja pogu (3). Šajā brīdī zvanam jāapstiprina tālvadības pults ievadīšana ar vienu skaņas signālu un jāatskaņo iestatītā melodija. Lai ierprogrammētu nākamo pogu, ir jāatkārto visa procedūra.

3. Distances vadības pults dzēšana:

Lai izdzēstu visus zvana atmiņā saglabātos raidītājus, nospiediet un pieturiet programmēšanas / melodijas maiņas pogu (1) apm. 10 sek. līdz atskan trīskāršs skaņas signāls.

4. Melodijas izvēle

Melodija tiek izvēlēta, īsi nospiežot programmēšanas / melodijas maiņas pogu (1). Skalumu var regulēt ar rotējošu potenciometru (2).

UZMANĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS, IZMANTOJOT CITA VEIDA BATERIJAS. IZLIETOTAS BATERIJAS UTILIZĒJIET SASKAŅĀ AR INSTRUKCIJU.



TEHNILISED ANDMED

Vastuvõtja

- Toide: 3 x 1,5 V AA tüüpi patareid
- Elektri kasutamine helisemise ajal: 170 mA
- Elektri kasutamine ooteajal: 3,5 mA
- Sagedus: 433 MHz
- Heli: 10 helinast koosnev valik (kõrge kvaliteediga polüfooniilised helinad)
- Sujuv heli tugevuse reguleerimine
- Optiline helisemise signalseerimine
- Helitase: umbes 90 dB
- Kaitseklass: III
- Kaitsetase: IP20
- Töötab temperatuuride vahemikus: alates 0 °C kuni 35 °C
- Mõõdud [mm]: 80 x 130 x 30

Saatja

- Toide: 1 x 3 V CR2032 tüüpi patareid
- Tegevusulatus: 150 m*
- Maksimaalne edastusvõimsus: ERP<20 mW
- Transmissioon: raadiolained
- Sagedus: 433 MHz
- Kodeerimine: miljon koodi
- Kaitseklass: III
- Kaitsetase: IP44
- Töötab temperatuuride vahemikus: alates -20 °C kuni +35 °C
- Mõõdud [mm]: 40 x 78 x 20

* *Antud tegevusulatus kehtib välitingimustes, st ideaalsetes tingimustes ilma takistusteta. Kui saatja ja vastuvõtja vahel asuvad takistused, tuleb arvestada tegevusulatuse vähenemisega vastavalt: puidu ja kipsi korral 5 kuni 20 %, telliskivide korral 20-40 %, raudbetooni korral 40-80 %. Metallist takistuste korral pole raadiosaatjate kasutamine soovitatav märgatava tegevusulatuse vähenemise tõttu. Tegevusulatusele mõjuvad negatiivselt ka elektrienergia suure võimsusega maa-alused ja õhulinid ning seadmete läheduses asuvad mobiilsidevõrgu saatjad.*

PAIGALDAMISE JUHEND

1. Üldine kirjeldus

Ukseksella võib kasutada järgmiselt: uksekellana, isiku kutsumise seadmena või isikliku alarmseadmena. Ei nõua tavapäraselt uksekella paigaldamist. Uksekell ja nupp töötavad patareidel. Signaali saatmisel ja vastuvõtmisel kasutatakse sagedust 433 MHz. Tegevusulatus välitingimustes ulatub kuni 150 m. Üks kell võib töötada kolme puldiga, kuigi üks pult võib töötada suvalise arvu kelladega. Kasutajal on valida 10 erineva helina ja meloodia vahel. Igale nupule võib programmeerida erineva meloodia, tänu millele on võimalik eristada kutsungi asukoht. Uksekellal on optiline signalseerimine, mis tuleb kasuks nt vaegkuuljate puhul.

2. Paldi seadistamine

Konkreetse saatja helina programmeerimiseks hoidke programmeerimise/meloodia muutmise nuppu (1) umbes 3 sekundit all, kuni kuulete topeltpiiksu. Seejärel vajutage saatja nuppu (3). Siinkohal peaks kell kinnitama kaugjuhtimispuldi lisamise ühe piiksu ja seatud meloodia esitamisega. Veel ühe nupu programmeerimiseks tuleb kogu protseduuri korrata.

3. Pultide kustutamine:

Kõikide kella mällu salvestatud saatjate kustutamiseks hoidke programmeerimise/meloodia muutmise nuppu (1) umbes 10 sekundit all, kuni kuulete kolmekordset piiksu.

4. Helina valimine

Meloodia valimiseks vajutage lühidalt meloodia programmeerimise/muutmise nuppu (1). Helitugevust reguleeritakse pöördpotentsiomeetria (2).

ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHTLIK VALET TÜÜPI AKU VASTU VAHETAMISEL. KASUTATUD AKUDE UTILISEERIMINE VASTAVALT JUHENDILE.

TEHNIČNI PODATKI

Sprejemnik

- Napajanje: 3 baterije 1,5 V vrsta AA
- Poraba energije med zvonjenjem: 170 mA
- Poraba energije v stanju pripravljenosti: 3,5 mA
- Frekvenca: 433 MHz
- Zvok: 10 melodij za izbiro (polifonski zvoki z visoko kakovostjo),
- Spretna regulacija glasnosti
- Optična signalizacija zvenjenja
- Nivo zvoka: pribl. 90 dB
- Razred zaščite: III
- Stopnja zaščite: IP20
- Temperaturno delovno območje: od 0 °C do 35 °C
- Velikost [mm]: 80 x 130 x 30

Oddajnik:

- Napajanje: 1 baterija 3 V vrsta CR2032
- Obseg delovanja: 150 m*
- Največja oddajna moč: ERP<20 mW
- Prenos: radijski
- Frekvenca: 433 MHz
- Kodiranje: milijon kod
- Razred zaščite: III
- Stopnja zaščite: IP44
- Temperaturno delovno območje: od -20 °C do +35 °C
- Velikost [mm]: 40 x 78 x 20

* *Navedeno delovno območje se nanaša na odprt prostor, se pravi na idealne razmere brez preprek. Če se med oddajnikom in sprejemnikom nahajajo prepreke, lahko predvidevate zmanjšanje obsega za: les in gips od 5 do 20%, opeko od 20 do 40%, armiran beton od 40 do 80%. V primeru kovinskih prepek ne priporočamo uporabe radijskih sistemov, saj kovina močno omejuje njihovo delovanje. Negativen vpliv na delovni obseg imajo tudi podzemeljske in nadzemeljske energetske linije z visoko močjo ter GSM oddajniki, ki se nahajajo v bližini naprav.*

NAVODILA ZA MONTAŽO

1. Splošni opis

Zvonec lahko uporabljate kot: zvonec za vrata, notranjo napravo za klicanje ali osebni alarm. Ne zahteva inštalacije za zvonec. Zvonec in tipka imata baterijsko napajanje. Med oddajanjem in sprejemom signala se uporablja frekvenca 433MHz. Delovno območje v odprtem prostoru znaša približno 150 m. En zvonec lahko sodeluje s tremi daljinci, en daljinec pa lahko sodeluje s poljubno količino zvoncev. Uporabnik lahko izbira med 10 različnimi zvoki in melodijami. Za vsako tipko lahko programirate drugo melodijo, zaradi česa boste lahko prepoznali, od kod kliče zvonec. Zvonec ima tudi optično signalizacijo, ki je zelo uporabna za npr. osebe, ki dobro ne slišijo.

2. Vpis daljince

Določen oddajnik programirate za zvonec s pritiskom in približno 3-sekundnim zadrževanjem pritiska na tipko za programiranje/spremembo melodije (1) - zadržati pritisk vse dokler ne zaslišite dvojnega piska. Nato pritisnite tipko oddajnika (3). V tem trenutku mora zvonec potrditi vpis daljinskega upravljalnika z enim piiskom in predvajanjem nastavljenega melodije. Za programiranje druge tipke je treba ponoviti celotni postopek.

3. Brisanje daljincev:

Za izbris vseh oddajnikov, shranjenih v pomnilniku zvonca, je treba pritisniti in zadržati za približno 10 sekund pritisk na tipko za programiranje/spremembo melodije (1) – zadržati pritisk vse dokler ne zaslišite trojnega piska.

4. Izbira melodije

Melodijo izberete s kratkim pritiskom tipke za programiranje/spremembo melodije (1). Glasnost uravnate z vrtljivim potenciometrom (2).

POZOR! V PRIMERU ZAMENJAVE BATERIJE Z BATERIJO NEUSTREZNE VRSTE OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIJE. IZBRBJENE BATERIJE ZAVRZITE V SKLADU Z NAVODILI.



DATE TEHNICE

Рецептор

- Алimentare: 3 x батерии 1.5 V тип AA
- Consum de energie în timpul funcționării: 170 mA
- Consum de energie în perioada de stand by: 3.5 mA
- Frecvență: 433 MHz
- Sunet: 10 melodii la alegere (sunete polifonice de calitate înaltă),
- Reglare fluentă a volumului
- Semnalizare optică a sunetului
- Nivel sunet: aprox. 90 dB
- Clasă protecție: III
- Grad de protecție: IP20
- Interval de temperatură: de la 0 °C la 35 °C
- Dimensiuni [mm]: 80 x 130 x 30

Емиțăтор

- Алimentare: 1 x батерии 3V тип CR2032
- Rază de acțiune: 150 m*
- Putere maximă de transmisie: ERP<20 mW
- Transmisie: radio
- Frecvență: 433 MHz
- Codificare: un milion de coduri
- Clasă de protecție: III
- Grad de protecție: IP44
- Interval de temperatură: de la -20 °C la +35 °C
- Dimensiuni [mm]: 40 x 78 x 20

* Raza de acțiune se referă la suprafața deschisă, adică condiții ideale fără obstacole. Dacă între receptor și transmițător се află obstacole, trebuie prevăзутă o diminuare a razei de acțiune corespunzătoare pentru: lemn și ghips de la 5 la 20%, cărămidă de la 20 la 40%, beton armat de la 40 la 80%. În cazul obstacolelor metalice, nu се recomandă folosirea sistemelor radio din cauza limitării semnificative a razei de acțiune. Un impact negativ asupra razei de acțiune îl au și liniile energetice supraterane și subterane de mare putere, precum și емиțăтоarele rețelei GSM plasate în apropierea dispozitivelor

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

1. Descriere generală

Soneriea poate fi utilizată ca: sonerie la ușă, dispozitiv de apelare în interior sau alarmă personală. Nu este necesară instalarea soneriei. Soneria și butonul soneriei sunt alimentate prin батерии. În emiterea și recepționarea semnalului este utilizată frecvența 433 MHz. Acoperirea în teren deschis este de aprox. 150 m. O sonerie poate conlucra cu trei telecomenzi, însă o telecomandă poate conlucra cu orice cantitate de sonerii. Utilizatorul are 10 sunete și melodii la alegere. Pentru fiecare buton poate fi programată o altă melodie, lucru datorită căruia obținem posibilitatea de a recunoaște locul de apel. Soneria posedă, de asemenea, semnalizare optică a sunetului, foarte utilă, de pildă, pentru persoanele cu deficiență de auz.

2. Configurarea telecomenzilor

Pentru a programa un anumit емиțăтор pentru sonerie, apăsați și țineți apăsat butonul de programare / schimbare melodie (1) timp de aproximativ 3 secunde, până când auziți un semnal sonor dublu. Apoi, apăsați butonul емиțăторului (3). În acest moment, soneria ar trebui să confirme înscirerea telecomenzii în memorie cu un singur semnal sonor și prin redarea melodiei setate. Pentru a programa un alt buton, trebuie repetată întreaga procedură.

3. Ștergerea telecomenzilor:

Pentru a șterge toate емиțăтоarele salvate în memoria soneriei, apăsați și țineți apăsat butonul de programare / schimbare melodie (1) timp de aproximativ 10 secunde, până când auziți un semnal sonor triplu.

4. Selectarea melodiei

Melodia се selectează apăсând scurt butonul de programare / schimbare melodie (1). Volumul се reglează cu ajutorul unui potențiomетru rotativ (2).

ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII CU BATERII DE TIP NEADECVATE. ELIMINAREA BATERIILOR UTILIZATE TREBUIE EFECTUATĂ ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE.



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Приемник

- Захранване: 3 x батерии 1.5 V, тип AA
- Консумация на ток при звънене: 170 mA
- Консумация на енергия в режим на готовност: 3.5 mA
- Честота: 433 MHz
- Звук: 10 мелодии за избор (полифонични звуци с високо качество),
- Плавна регулация на звука
- Оптична сигнализация при звънене
- Ниво на звука: ок. 90 dB
- Клас на защита: III
- Степен на защита: IP20
- Работен температурен обхват: от 0 °C до 35 °C
- Размери [mm]: 80 x 130 x 30

Предавател

- Захранване: 1 x батерии 3V, тип CR2032
- Работен обхват: от 150 m*
- Максимална мощност на предаване: ERP<20 mW
- Предаване: радио
- Честота: 433 MHz
- Кодирание: един милион кода
- Клас на защита: III
- Степен на защита: IP44
- Температурен диапазон на експлоатация: от -20 °C до +35 °C.
- Размери [mm]: 40 x 78 x 20

* Обозначеният обхват се отнася за открити терени т.е. идеални условия без препятствия. Ако между приемника и предавателя съществуват препятствия, трябва да бъде предвидено намаление на експлоатационния обхват съответно за: дърво и гипсокартон: от 5 до 20%, тухли от 20 до 40%, стоманобетон 40-80%. При метални препятствия прилагането на радиосистеми не се препоръчва поради значителното намаляване на работния обхват. Отрицателно въздействие върху обхвата също имат въздушните и подземни електропроводи с високо напрежение, GSM предаватели, намиращи се в близост до устройството.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Общо описание

Звънецът може да бъде използван като: звънец за врата, вътрешно повикващо устройство или лична аларма. Не е нужна звънчева инсталация. Звънецът и бутонът се захранват с батерии. За изпращане и получаване на сигнала се използва честота от 433 MHz. Обхватът на открито е 150 m. Един звънец може да работи с три дистанционни устройства, а едно дистанционно устройство може да работи с неограничен брой звънци. Можете да изберете от 10 различни звуци и мелодии. За всеки бутон могат да се програмират различни мелодии, така че винаги е известно мястото на повикване. Звънецът е снабден също с оптична сигнализация за звънене, което е много полезно, напр. за глухи.

2. Въвеждане на дистанционното управление

За да програмирате дадения предавател за звънца, натиснете и задръжте бутон за програмиране/промяна на мелодията (1) за около 3 секунди, докато не чуете двоен звукосигнал. След това натиснете бутон на предавателя (3). В този момент звънецът трябва да потвърди запаметяването на дистанционното управление с един звукосигнал и да изсъви зададената мелодия. За да програмирате друг бутон, цялата процедура трябва да се повтори.

3. Анулиране на дистанционни устройства:

За да изтриете всички предаватели, записани в паметта на звънца, натиснете и задръжте бутон за програмиране/промяна на мелодията (1) за около 10 секунди, докато чуете троен звукосигнал.

4. Избор на мелодия

Мелодията се избира чрез кратко натискане на бутон за програмиране/промяна на мелодията (1). Силата на звука се регулира с въртящ се потенциометър (2).

ВНИМАНИЕ! СЪЩЕСТВУВА РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ ПРИ ЗАМЯНА НА БАТЕРИЯТА С НЕПОДХОДЯЩ ТИП БАТЕРИЯ. УПОТРЕБЕНИТЕ БАТЕРИИ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯТ СЪГЛАСНО ИНСТРУКЦИЯТА.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Приемник

- Питание: 3 x батарейки 1.5 В тип AA:
- Расход тока во время звучания звонка: 170 мА
- Расход тока во время ожидания: 3,5 мА
- Частота: 433 МГц
- Звук: 10 мелодий по выбору (полифонические звуки высокого качества)
- Плавная настройка громкости
- Оптическая сигнализация работы звонка
- Уровень звука: ок. 90 дБ
- Класс защиты: III
- Степень защиты: IP20
- Диапазон рабочих температур: от 0 °С до 35 °С
- Размеры (мм): 80 x 130 x 30

Передатчик

- Питание: 1 x батарейка 3 В тип CR2032
- Дальность действия: 150 м*
- Максимальная мощность передачи: ERP<20 мW
- Радиопередача
- Частота: 433 МГц
- Кодирование: миллион кодов
- Класс защиты: III
- Степень защиты: IP44
- Диапазон рабочих температур: от -20 °С до +35 °С
- Размеры (мм): 40 x 78 x 20

* Указанная дальность действия касается открытого пространства, то есть идеальных условий, без преград. Если между приемным устройством и передатчиком находится преграда, следует предусмотреть уменьшение дальности действия соответственно для: дерева и гипса: на 5–20%, кирпича: на 20–40%, армированного бетона: на 40–80%. В случае металлических преград не рекомендуется использование радиосистем из-за значительного ограничения радиуса действия. Отрицательное влияние на радиус действия оказывают также наземные и подземные энергетические линии большой мощности, а также передатчики сети GSM, расположенные вблизи оборудования.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

1. Общее описание

Звонok подходит в качестве дверного звонка, устройства внутреннего вызова или индивидуального сигнала тревоги. Не требует электрической установки. Звонok и кнопка звонка с питанием от батарей. При передаче и приемке сигналов используется частота 433 МГц. Диапазон действия на открытом пространстве, составляет около 150 м. Один звонok может работать с тремя пультами, в то время как один пульт может работать с любым количеством звонков. Пользователь имеет выбор из 10 различных звуков и мелодий. Для каждой кнопки можно запрограммировать разные мелодии, благодаря чему мы получаем возможность распознавать место вызова. Звонok имеет также оптическую сигнализацию звука, очень полезную, например, в случае использования людьми с нарушением слуха.

2. Ввод пульта ДУ

Чтобы программно связать звонok с передатчиком, нужно нажать на кнопку программирования / изменения мелодии (1) и придержать её примерно 3 секунды, пока не прозвучит двойной звуковой сигнал. Далее следует нажать кнопку передатчика (3). В этот момент звонok должен подтвердить регистрацию передатчика одиночным звуковым сигналом и воспроизведением установленной мелодии. Чтобы запрограммировать другой передатчик, всю процедуру нужно повторить.

3. Сброс пультов дистанционного управления:

Чтобы удалить все передатчики, сохранённые в памяти звонка, нужно нажать на кнопку программирования / изменения мелодии (1) и придержать её примерно 10 секунд, пока не прозвучит тройной звуковой сигнал.

4. Выбор мелодии

Мелодия выбирается нажатием кнопки программирования / изменения мелодии (1). Громкость регулируется поворотом ручки потенциометра (2).

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА В СЛУЧАЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ НА БАТАРЕЮ НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТИПА. УТИЛИЗОВАТЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Приймач

- Живлення: 3 x батарейка 1.5 В тип AA
- Споживання струму під час дзвінка: 170 мА
- Споживання струму в режимі очікування: 3,5 мА
- Частота: 433 МГц
- Звук: 10 мелодій на вибір (поліфонічні звуки високої якості)
- Плавне регулювання гучності
- Оптична сигналізація дзвінка
- Рівень звуку: близько 90 дБ
- Клас захисту: III
- Ступінь захисту: IP20
- Діапазон робочих температур: від 0 °С до 35 °С
- Розміри [мм]: 80 x 130 x 30

Передавач

- Живлення: 1 x батарейка 3V тип CR2032
- Радіус дії: 150 м*
- Максимальна потужність передачі: ERP<20 мW
- Передача даних: радіопередача
- Частота: 433 МГц
- Кодування: мільйон кодів
- Клас захисту: III
- Ступінь захисту: IP44
- Діапазон робочих температур: від -20 °С до +35 °С
- Розміри [мм]: 40 x 78 x 20

* Вказаний радіус дії стосується відкритого простору, тобто ідеальних умов без перешкод. Якщо між приймачем і передавачем є перешкоди, слід врахувати те, що радіус дії зменшиться: для дерева і гіпсу – від 5 до 20 %, для цегли – від 20 до 40 %, для залізобетону – від 40 до 80 %. При наявності металевих перешкод використання радіосистем не рекомендується через значне зменшення радіуса дії. Також на радіус дії негативно впливають повітряні і підземні (кабельні) лінії електропередачі високої напруги та GSM передавачі, встановлені поблизу пристроїв.

ИНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

1. Загальний опис

Дзвінок можна використовувати в якості дверного дзвінка, пристрою внутрішнього виклику або особистого сигналу тривоги. Не вимагає підключення до мережі. Дзвінок і кнопка дзвінка живляться від батарейок. Під час передачі та отримання сигналу використовується частота 433 МГц. Радіус дії на відкритій місцевості становить близько 150 м. Один дзвінок може працювати з трьома пультами дистанційного керування, а один пульт – з необмеженою кількістю дзвінків. Користувач може вибирати звук дзвінка з 10 різних звуків та мелодій. Для кожної кнопки можна запрограмувати іншу мелодію, завдяки чому розпізнаватиметься місце виклику. Дзвінок має також оптичну сигналізацію виклику, яка стане в нагоді, наприклад, людям із порушеннями слуху.

2. Ініціалізація пульта дистанційного керування

Щоб програмно зв'язати дзвінок з передавачем, потрібно натиснути на кнопку програмування / зміни мелодії (1) і притримувати її приблизно 3 секунди, поки не пролунає подвійний звуковий сигнал. Далі слід натиснути кнопку передавача (3). У цей момент дзвінок повинен підтвердити реєстрацію передавача поодиноким звуковим сигналом і відтворенням установленої мелодії. Щоб запрограмувати інший передавач, всю процедуру потрібно повторити.

3. Скасування налаштувань пультів:

Щоб видалити всі передавачі, збережені в пам'яті дзвінка, потрібно натиснути на кнопку програмування / зміни мелодії (1) і притримувати її приблизно 10 секунд, поки не пролунає потрійний звуковий сигнал.

4. Вибір мелодії

Мелодія вибирається короткочасним натисканням кнопки програмування / зміни мелодії (1). Гучність регулюється поворотом ручки потенціометра (2).

УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ В РАЗІ ЗАМІНИ БАТАРЕЇ НА БАТАРЕЮ НЕВІДПОВІДНОГО ТИПУ. УТИЛІЗУВАТИ ВИКОРИСТАНУ БАТАРЕЮ ВІДПОВІДНО ДО ІНСТРУКЦІЙ.

- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS - GARANTIKAART - ГАРАНТИЙНА КАРТА - GARANTINIJS KORTELĖ - ZÁRUCNÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJS KARTE - GARANCIJAJEY - КАРТА ЕГГΥΗΣΗΣ - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTIA - GARANTIJSCHHEIN - ГАРАНЦIОННА КАРТА

PL ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24 - miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancja ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/ rozładunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przerobek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie o odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży, d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności, e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego sprzedaży (jeśli występują). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrzenia reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the goods it sells. 2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: a) mechanical damage caused by transport, loading/unloading or other circumstances; b) damage caused by improper installation or operation of the goods manufactured by ZAMEL Sp. z o.o.; c) damage caused by any modifications made by the BUYER or any third party to the sold goods or to the equipment required for the proper functioning of the sold goods; d) damage caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.; e) the power supply (batteries) included (if any) with the device as sold. 3. The BUYER shall claim all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law. 5. The form of warranty claim resolution, i.e. replacement, repair or refund of the price of purchase, shall be decided upon by ZAMEL Sp. z o.o. 6. This warranty does not exclude, limit or suspend any rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of goods sold.

DE 1. Die Herstellergarantie beträgt 2 Jahre. 2. Von der Garantie ausgeschlossen sind: a) Transportschäden bzw. Schaeden, die beim Be- und Abbladen entstehen, b) Schaeden, die durch unsachgemasse Anwendung bzw. Montage entstehen, c) Schäden, die durch Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Käufers oder von uns nicht eingeschalteten Dritten entstehen, d) Schaeden, die durch Zufall oder Hoehere Gewalt entstehen, e) Batterien (falls vorhanden), die bereits beim Geratekauf verbaut waren. 3. Bei Garantieansprüchen wird der Käufer gebeten, die Einkaufsstelle aufzusuchen bzw. ein Schreiben mit der Problemschilderung an uns einzusenden. 4. Die Garantieabwicklung (Geräteersatz, Reparatur, Geldruckerstattung) bestimmt die Firma Zamel Sp. z o.o. 5. Saemtliche Garantieansprueche begrenzen nicht die Rechte des Käufers, die aus dem Gewährleistungsrecht fuer mangelhafte Waren resultieren.

ES 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte/la carga o descarga o en otras circunstancias, b) daños producidos en consecuencia de un montaje o uso inadecuado de los productos de ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos en consecuencia de cualquier modificación realizada por el COMPRADOR o terceros en los productos adquiridos o en los dispositivos necesarios para el funcionamiento correcto de los mismos, d) daños resultantes de la fuerza mayor u otras causas accidentales de las que ZAMEL Sp. z o.o. no asume la responsabilidad, e) fuentes de alimentación (baterías) incluidas en el suministro en el momento de venta del dispositivo (en su caso). 3. Unas vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del Comprador resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.

PT 1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não cobre: a) danos mecânicos oriundos de transporte, carregamento / descarregamento ou de outras circunstâncias, b) danos oriundos de uma montagem ou utilização incorretas dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o., c) danos oriundos de quaisquer modificações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros pessoas nos produtos objetos de venda ou nos equipamentos necessários para o funcionamento correto dos produtos objetos de venda, d) danos oriundos de força maior ou outros casos fortuitos não imputáveis à ZAMEL Sp. z o.o., e) fontes de alimentação (pilhas) que formam parte do equipamento no momento da sua venda (se for aplicável). 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a deteção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar as reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende, os direitos do Comprador resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.

FR 1. ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois sur les produits. 2. La garantie de la société ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques survenus lors du transport, du chargement / du déchargement ou dans d'autres circonstances, b) les dommages résultant d'un mauvais montage ou d'une exploitation incorrecte des produits de la société ZAMEL Sp. z o.o., c) les dommages causés par des modifications effectuées par l'ACHETEUR ou par des tiers, concernant les produits vendus ou les équipements nécessaires pour le bon fonctionnement des produits vendus, d) les dommages causés par une force majeure ou d'autres incidents imprévus, pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles), fournies avec l'appareil au moment de sa vente (le cas échéant). 3. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées par l'ACHETEUR au point de vente ou envoyées à la société ZAMEL Sp. z o.o. par écrit dès la découverte des défauts. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions applicables de la législation polonaise. 5. Le choix de la forme de traitement des réclamations, comme par ex. l'échange du produit contre un produit libre de défauts, la réparation ou le remboursement du montant payé appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant d'une non-conformité du produit au contrat.

HU 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 havi garanciát biztosít az eladott termékre. 2. A ZAMEL Sp. z o.o. által biztosított garancia nem terjed ki: a) A szállítás, berakodás/kirakodás, vagy más körülmények során keletkező mechanikai sérülésekre, b) A hibás szerelés, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. termék nem megfelelő használatá eredményeként keletkező sérülésekre, c) Azon sérülésekre, melyek a VÁSÁRLÓ, vagy harmadik személy által végzett, bármilyen, a biztosítás tárgyát képező termékre – vagy az eladás tárgyát képező termék helyes működéséhez elengedhetetlenül szükséges berendezésre vonatkozó változtatás végrehajtásának eredményeként keletkeznek, d) Azokra a sérülésekre, melyek víz, vagy olyan egyéb véletlenszerű események következtében keletkeznek, melyekért ZAMEL Sp. z o.o. nem felel el. Az energiaforrás (elemek) meghibásodásaiért, melyek a termék eladásakor annak tartozékát képeztek (amennyiben ilyenek voltak). 3. VÁSÁRLÓ mindan, a garanciával kapcsolatos követelést a vásárlás helyszínén, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. cégnél jelente írásban, azokról eszéleltetve út. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kötelezi magát arra, hogy a reklamációt a lengyel törvények előírásának megfelelően fogja elbírálni. 5. A reklamáció rendezésének formáját, pl. hibátlan termékre történő cseré, javítás elvégzése, vagy pénzvisszatérítés ZAMEL Sp. z o.o. dönti el. 6. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és fel sem függeszté VÁSÁRLÓ, az eladott termékre vonatkozó jótállási rendelkezésekből származó jogait.

CZ 1. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na prodané zboží záruku v délce 24 měsíců. 2. Záruka společnosti ZAMEL Sp. z o.o. nekrývá: a) mechanická poškození vzniklá při dopravě, nakládce / vykládce nebo za jiných okolností, b) poškození vzniklá v důsledku chybné provedené montáže nebo chybného provozování výrobků společnosti ZAMEL Sp. z o.o., c) poškození vzniklá v důsledku jakýchkoliv změn provedených KUPUJÍCÍM nebo třetími osobami na výrobcích, které jsou předmetem prodeje, nebo na zařízeních nůtých k řádnému fungování výrobků, jež jsou předmetem prodeje, d) poškození vyplývající z působení vyšší moci nebo jiných náhodných událostí, za něž společnost ZAMEL Sp. z o.o. nenese odpovědnost, e) napájecí zdroje (baterie), které patří k vybavení zařízení ve chvíli jeho prodeje (pokud se vyskytnou). 3. Veškeré nároky z titulu záruky oznámí KUPUJÍCÍ v místě nákupu nebo společnosti ZAMEL Sp. z o.o. písemně po jejich zjištění. 4. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. se zavazuje posoudit reklamaci v souladu s platnými polskými právními předpisy. 5. O formě vyřízení reklamacce, např. výměně zboží za bezvadné, opravě nebo vrácení peněz, rozhoduje společnost ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího, která vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.

SK 1. ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje 24-mesačnú záruku na predávaný tovar. 2. Záruka ZAMEL Sp. z o.o. sa netýka: a) mechanických poškodení, ktoré vznikli počas prepravy, nakladania/vykladania alebo za iných okolností, b) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku chybné vykonanej montáže alebo prevádzky výrobkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku akýchkoľvek zmien vykonaných KUPUJÚCIM alebo tretími osobami a ktoré sa týkajú výrobkov, ktoré sú predmetom predaja alebo zavádzajú potrebných na správne fungovanie výrobkov, ktoré sú predmetom predaja, d) poškodení, ktoré vznikli pôsobením vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré ZAMEL Sp. z o.o. nezodpovedá e) zdrojov napájania (baterie), ktoré sú súčasťou vybavenia zariadenia v čase jeho predaja (ak sa vyskytnú). 3. Akékoľvek pohľadavky z titulu záruky KUPUJÚCI hlási na mieste nákupu alebo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomne po ich zaregistrovaní. 4. ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje preskúmať reklamácie v súlade s platnými polskými právnymi predpismi. 5. Voľba spôsobu vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za bezchybný tovar, jeho oprava alebo vrátenie peňazí, je v kompetencii spoločnosti ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani neprešrňuje oprávnenia Kupujuceho, vyplývajúce z predpisov o záruke za chyby predanej veci.

LT 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia parduodamos prekėms 24 mėnesių garantiją. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantijos netaiko: a) je mechaninių pažeidimų atsiradimo vežant, kraunant (iškraunant) prekę arba dėl kitų aplinkybių; b) je gedimų atsiradimo dėl netinkamo ZAMEL Sp. z o.o. gaminių surinkimo ar naudojimo; c) je gedimų atsiradimo dėl PIRKĖJO arba trečiųjų asmenų bandymų keisti įsigytą gaminį arba įrenginį, kad būtų galima užtikrinti tinkamą įsigyto gaminio veikimą; d) je gedimų atsiradimo dėl nenugalimų įėjų aplinkybių arba kitų stichinių nelaimių, už kurias ZAMEL Sp. z o.o. neatsako, e) kartu su įrenginiu parduodamam energijos šaltiniui (baterijoms). 3. Visus reikalavimus pagal garantiją PIRKĖJAS įmėnė prisiimo vietoje arba įmonėje ZAMEL Sp. z o.o. raštu, iš karto pastebėjęs trūkumą. 4. ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja išnagrinėti reklamaciją pagal galiojančius Lenkijos teisės aktus. 5. Reklamacijos tvarkymo įmėnė renkasia ZAMEL Sp. z o.o., jį taip pat priima sprendimą, ar prekę pakeisti kokybiška, ar remontuoti, ar gražinti pinigų. 6. Garantija nenaikina, neriboja ir nestabdo Pirkėjo teisių kelti reikalavimus dėl blogos parduotos prekės kokybės.

LV 1. SIA ZAMEL nodrošina 24 mēnešu garantiju produktā pārdošanai. 2. SIA ZAMEL garantija neiekļauj: a) mehāniskus bojājumus, kas ir radušies transportēšanas, iekraušanas/izkraušanas laikā vai citos apstākļos; b) bojājumus, kas ir radušies SIA ZAMEL izstrādājumu nepareizas uzstādīšanas vai ekspluatācijas dēļ; c) bojājumus, kas ir radušies jebkādu pārveidojumu rezultātā, ko ir veicis PIRCEJS vai trešās personas un kas attiecas uz izstrādājumiem, kuri ir pārdošanas priekšmets, vai iekārtām, kuras ir nepieciešamas izstrādājuma, kas ir pārdošanas priekšmets, pareizai darbībai; d) bojājumus, kas izriet no nepārvaramas vayas vai citiem neparedzētiem gadījumiem, par kuriem SIA ZAMEL nav atbildīga; e) barošanas avotus (baterijas), kas ir ierces aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tādī ir). 3. Jēbkuras pretenzijas, kas attiecas uz garantiju, PIRCEJS iesniedz rakstveidā ierces iegādēs vietā vai uzņēmumā SIA ZAMEL pēc bojājuma atklāšanas. 4. SIA ZAMEL apņemas izskatīt sūdzības saskaņā ar piemērojamajiem Polijas tiesību aktiem. 5. Sūdzības apmierināšanas veids, piemēram, produkta nomaiņu ar produktu bez defektiem, remontu vai naudas atmaksu tieic SIA ZAMEL. 6. Garantija neizslēdz, nēierobežo un nēapņur Pircēja tiesības, kas izriet no garantijas noteikumiem saistībā ar pārdotās preces defektiem.

EE 1. ZAMEL Sp. z o.o. annab müüdu toodetele 24-kuuse garantii. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantii ei hõlma: a) transpordid, peale/mahalaadmisse ajal või muudel asjaoludel tekkinud mehaanilisi kahjustusi, b) ZAMEL Sp. z o.o. toodete valesti teatud paigaldamis või kasutamise tulemusel tekkinud kahjustusi, c) OSTJA või kolmandate isikute poolt mistahes ümbertõustuse tulemusena tekkinud kahjustusi, mis puudutavad toodeti, mis on müügi esemeks või müügi esemeteks olevate toodete funktsioneerimiseks vajalikke seadmeid, d) vääramatu jõu toimest või muudest õnnetusjuhtumitest tulenevat kahjustusi, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kannu vastutust. e) tooteliikaid (patareisid), mis on seadmega komplektis selle ostuhetkel (kui nad on komplektis). 3. Kõik garantist lähtuvad nõuded esitab OSTJA ostupunkti või firmale ZAMEL Sp. z o.o. kirjalikult pärast nende tuvastamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kohustub veateadete läbivaatamiseks vastavalt kehivatele Poola õigusaktidele. 5. Veateate lahendamise viis, nt kauba asendamise defektilta kauba vastu, parandamine või raha tagastamine, sõltub firmast ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei välista, piira ega peata Ostja õigusi, mis tulenevad müüdu asja veatuse garantiid puudutavatest eeskirjadest.

SI 1. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. delujejo 24-mesečno garancijo za prodano garancijo. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, ki so nastale med prevozom, natovarjanjem/raztovarjanjem ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, ki so nastale zaradi neustrezne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodbe, ki so nastale zaradi kakršnih koli predelav s strani KUPCA ali tretje osebe in se nanašajo na izdelke, ki se prodajojo, ali naprave, potrebne za brezhibno delovanje izdelkov, ki se prodajojo, d) poškodbe zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere podjetje ZAMEL Sp. z o.o. ni odgovorno, e) vire napajanja (baterije), ki so priloženi napravi trenutno njene prodaje (če obstajajo). 3. Vse zahtevke iz naslova garancije KUPEC vloži na mesto nakupa ali v podjetje ZAMEL Sp. z o.o. v pisni obliki, potem ko so bili identificirani. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se obvezuje, da bo obravnavalo reklamacije v skladu z veljavnimi predpisi poljske zakonodaje. 5. Izbirna oblika rešitve reklamacije, npr. menjava blaga z brezhibnim, popravilo ali vračilo denarja, je v pristojnosti podjetja ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje ter ne odpravlja pravic kupca do garancije za napake v prodanem blagu.

**- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS -GARANTIKAART - ГАРАНТІЙНА КАРТА - GARANTINĖ KORTELĖ
- ZÁRUČNÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEGY - КАРТА ЕГГΥΗΣΙΣ
- CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTIA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦІОННА КАРТА**

- BG** 1. ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) предоставя 24 месеца гаранция на продаваните стоки. 2. Гаранцията на ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) не покрива следните случаи: а) механични дефекти в резултат на транспортиране, товарене / разтоварване или други обстоятелства, б) повреди, причинени от неправилен монтаж или експлоатация на ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) в) повреди, получени в резултат на модификации, направени от КЛИЕНТИ или трети лица, по отношение на продадените продукти или оборудване, необходимо за правилното функциониране на продадените продукти, г) повреди в резултат на непреодолима сила или други събития, за които ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) не носи отговорност, д) източници на енергия (батерии), които се доставят с устройството при продажба (ако има такива). 3. КУПУВАЧЪТ съобщава всички гаранционни претенции в търговския обект или във фирма ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) в писмен вид след установяването им. 4. ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) се задължава да разгледа гаранционните претенции в съответствие с приложените разпоредби на полското законодателство. 5. Начинът на уреждане на гаранционните претенции, напр. подмяна на продукта с такъв без дефекти, ремонт или връщане на пари зависи от ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) 6. Гаранцията на продадената потребителска стока не изключва, ограничава или спира правата на КУПУВАЧА, прозитащия от несъответствие на стоката с договора.
- IT** 1. ZAMEL Sp. z o.o. offre una garanzia di 24 mesi sui prodotti venduti. 2. La garanzia di ZAMEL Sp. z o.o. non include: a) difetti meccanici derivanti dal trasporto, carico / scarico o da altre circostanze, b) danni causati da errata installazione o uso dei prodotti di ZAMEL Sp. z o.o., c) danni derivanti da eventuali modifiche apportate dall'ACQUIRENTE o terze parti in merito ai prodotti venduti o alle apparecchiature necessarie per il corretto funzionamento dei prodotti venduti, d) danni derivanti da cause di forza maggiore o altri eventi aleatori per i quali ZAMEL Sp. z o.o. non è responsabile, e) fonti di alimentazione (batterie) che vengono fornite insieme al dispositivo al momento della vendita (se presenti). 3. L'ACQUIRENTE deve presentare per iscritto eventuali richieste di garanzia al punto di acquisto o presso la ditta ZAMEL Sp. z o.o. dopo aver scoperto il difetto. 4. ZAMEL Sp. z o.o. si impegna a esaminare il reclamo in conformità con le disposizioni applicabili del diritto polacco. 5. La scelta del metodo di soluzione del reclamo, ad esempio, sostituzione del prodotto con uno esente da difetti, riparazione o rimborso, è a discrezione di ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'ACQUIRENTE derivanti dalla non conformità del prodotto con il contratto . .
- RU** 1. ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет 24-месячную гарантию на продаваемые товары. 2. Гарантия ZAMEL Sp. z o.o. не распространяется на: а) механические повреждения, возникшие при транспортировке, погрузке/разгрузке или при других обстоятельствах, б) повреждения, возникшие в результате неправильно выполненного монтажа или эксплуатации изделий ZAMEL Sp. z o.o., с) повреждения, возникшие в результате каких-либо переделок, осуществленных ПОКУПАТЕЛЕМ или третьими лицами в приобретенных изделиях или устройствах, необходимых для правильного функционирования приобретенных изделий, д) повреждения, возникшие вследствие форс-мажорных обстоятельств или других случайных событий, за которые ZAMEL Sp. z o.o. не несет ответственности, е) источники питания (батареи), входящие в комплектацию устройства при его продаже (если таковые имеются). 3. Любые претензии по гарантии ПОКУПАТЕЛЬ должен предъявить в торговой точке или компании ZAMEL Sp. z o.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z o.o. обязуется рассматривать рекламации в соответствии с действующими положениями польского законодательства. 5. Способ урегулирования рекламации выбирает ZAMEL Sp. z o.o. Это может быть, например, замена товара качественным товаром, ремонт или возврат денег. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав Покупателя, вытекающих из положений о законной гарантии за недостатки проданной вещи.
- RO** 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferă o garanție de 24 luni de pentru bunurile vândute. 2. ZAMEL Sp. z o.o. nu include: a) deteriorările mecanice apărute în timpul transportului, încărcării / descărcării sau alte circumstanțe, b) deteriorările cauzate de instalarea sau funcționarea defectuoasă a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) daunele rezultate din modificările efectuate de CUMPĂRĂTOR sau de o terță parte referitoare la produsele care sunt vândute sau echipamentele necesare pentru buna funcționare a produselor vândute, d) daune rezultate ca urmare a unei forțe majore sau alte evenimente aleatorii pentru care ZAMEL Sp. z o.o. nu este responsabil e) surse de alimentare (baterii) cu care este furnizat dispozitivului în momentul vânzării (dacă este cazul). 3. Orice revendicări de daune în temeiul garanției vor fi raportate de către CUMPĂRĂTOR la punctul de cumpărare sau la ZAMEL Sp. z o.o. în scris, după constatarea acestora. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se angajează să soluționeze reclamația în conformitate cu legislația poloneză aplicabilă. 5. Alegerea metodei de soluționare a reclamațiilor, de exemplu înlocuirea bunului cu unul fără defecte, repararea sau rambursarea banilor aparține ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanția nu exclude, nu limitează și nu anulează drepturile Cumpărătorului care decurg din dispozițiile privind garanția pentru defectele mărfurilor vândute.
- UA** 1. ZAMEL Sp. z o.o. надає 24-місячну гарантію на продані товари. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o. не поширюється на: а) механічні пошкодження в результаті транспортування, завантаження/розвантаження або інших обставин, б) шкоду, заподіяну в результаті неправильної установки або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o., с) пошкодження в результаті яких-небудь переробок, виконаних клієнтами або третіми особами, що відносяться до виробів, що є предметом продажу або обладнання, необхідного для належного функціонування виробів, які є предметом продажу, д) пошкодження в результаті форс-мажорних обставин або інших подій, за які ZAMEL Sp. z o.o. не несе відповідальності, е) джерела живлення (батареї), які поставляються разом з пристроєм в момент його продажу (якщо такі є). 3. Будь-які претензії за гарантією ПОКУПЕЦЬ повинен пред'явити в торговій точці або компанії ZAMEL Sp. z o.o. в письмовому вигляді після їх виявлення. 4. ZAMEL Sp. z o.o. зобов'язується розглядати рекламации відповідно до чинних положень польського законодавства. 5. Вибір форми врегулювання рекламации, наприклад, заміна продукту якісним продуктом, ремонт або повернення, здійснюється компанією ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гарантія не виключає, не обмежує і не припиняє прав Покупця, що випливають з положень про законну гарантію за недоліки проданої речі.